



El Vacío en la Vida de Hincha
(Translation of Soccer Poem) (Pune, Aug 2006)

El Vacío en la vida del hincha

Las noches desveladas, los ojos rojos hinchados, el Fútbol en la mente,
Un mes se fue, comprendemos de repente
'¿Qué haremos por la noche ahora?' nos preguntamos
'¿La vida será la misma de nuevo?' nos pensamos

Todas las noches de último mes pasamos delante de la televisión
Cuando el fútbol era la única cosa delante de la visión
Ahora que se ha terminado, sentimos un vacío en la vida hermosa
¡Oh! Ahora tenemos que volver a pensar en el hijo y la esposa

Llegaba tarde a la oficina, intentando de suprimir el bostezo
Ojalá el cliente fuera como yo, decimos un rezo
Pasando los días aburridos solo para las noches excitantes
Cuando miramos los partidos grandes

Mirando los jugadores, sus movimientos y acciones
Y ruidosamente expresando nuestras emociones
Terminando con cafés y cervezas en los restaurantes
Discutiendo sobre los planes del entrenador de países distantes

Extrañaremos el sudor de los jugadores y las lágrimas de entusiastas
Defendiendo jugadores favoritos si merecieron las cartas rojas
Para la hincha era más importante que su propia boda
Para algunos era la nueva moda

¿Por qué el fútbol tiene tanta fama y publicidad?
Algunos psicólogos dicen, "¡Porque se juega con simplicidad!"
¿Pero, por qué debido a este juego, los entusiastas nunca hartan?
¿Por que nos sentimos tristes después de la copa cuando los jugadores
marchan?

Como que nosotros no tenemos ninguna idea
Así esto 'partido' termina en un empate, usted vea
Disfrutamos el juego independientemente de quién ganó
¡Y en la 'meta' de disfrutar, todos somos uno!

-Prasad Sovani {Ingles Julio del 2006 (Después de la copa mundial)}
Español 10 de Agosto del 2006